



500-06-000465-092

500-06-000466-090

PAGE : 2

un recours collectif en faveur d'un  
groupe décrit comme suit :

actions in favour of a group described  
as follows:

All residents in Canada who purchased and/or used any product designed, manufacture (sic), distributed, sold or otherwise put onto the marketplace by Respondent, which contained either 1,4 dioxane and/or formaldehyde, or any other group to be determined by the Court; **alternately (or as a subclass):**

All residents in Quebec who purchased and/or used any product designed, manufacture (sic), distributed, sold or otherwise put onto the marketplace by Respondent, which contained either 1,4 dioxane and/or formaldehyde, or any other group to be determined by the Court; (hereinafter, both Quebec resident and non-Quebec resident Class members are collectively referred to as, "Petitioner(s)", "Class Member(s)", "Group Member(s)" the "Group", the "Class", the "Members", the "Consumer(s)").

[2] Le 11 novembre 2010, Mme Sonogo produisait deux requêtes pour autorisation de se désister.

[2] On November 11, 2010, Ms. Sonogo filed two motions seeking authorization to discontinue her proceedings.

[3] Mme Sonogo invoque essentiellement :

[3] Essentially, Ms. Sonogo asserted that:

- le recours repose notamment sur la potentialité de conséquences médicales négatives résultant de l'exposition aux « produits »;
- depuis l'introduction des procédures, le gouvernement du Canada et Santé Canada ont conclu que le présent niveau d'exposition au 1,4 dioxane et/ou à la formaldéhyde ne pose pas de risque à la santé humaine;
- la continuation du recours n'est plus nécessaire dans les circonstances.

- The recourse is based, amongst other, on potential adverse medical consequences from exposure to the "products";
- Since the proceedings were filed, the Government of Canada and Health Canada have concluded that current exposure levels to 1,4 dioxane or formaldehyde, or both, do not pose a risk to human health;
- The pursuit of the recourse is no longer necessary under the circumstances.

[4] Les entreprises visées par la requête initiale, Laboratoire Expanscience et Johnson & Johnson, consentent à ce que le désistement soit

[4] The companies targeted by the original motions seeking authorization, Laboratoire Expanscience and Johnson & Johnson, consent to the

500-06-000465-092  
500-06-000466-090

PAGE : 3

autorisé, chaque partie assumant ses frais judiciaires engagés à date.<sup>1</sup>

discontinuance, each party bearing its legal cost incurred to date<sup>2</sup>.

[5] Le Tribunal considère que le désistement survient dans l'intérêt de la justice, de sorte que le présent jugement l'autorise.

[5] As the Court finds the discontinuance to be in the interest of justice, this judgment will authorize such discontinuance.

[6] Par contre, il faut discuter de certaines modalités accessoires au désistement.

[6] However, certain issues connected to the discontinuance must be discussed.

[7] En principe, le désistement du recours collectif recrée la situation juridique antérieure aux procédures. Ceux et celles qui considèrent détenir un recours contre les entreprises précédemment visées doivent exercer ce recours individuellement, sans que la prescription extinctive ait été interrompue.

[7] In principle, the discontinuance of the class action reestablishes the legal situation, as it existed prior to the proceedings. Those persons who consider they have a recourse against the respondents must institute their individual recourses, being aware that the institution of these authorization proceedings has not interrupted any statutory limitation period.

[8] La jurisprudence préconise en situation analogue qu'un avis public soit diffusé dans les médias de masse<sup>3</sup>.

[8] In such situation, caselaw suggests that a public notice be widely published<sup>3</sup>.

[9] En l'espèce, toutes les parties s'entendent qu'il serait mal avisé de publier un avis de désistement dans les médias traditionnels :

[9] All the parties agree that it would be all-advised to give such public notice through mass media, for the following reasons:

- parce que le recours collectif n'a

- As the class action was never

<sup>1</sup> Sous réserve du volet décrit aux paragraphes [12] et [13] du présent jugement.

<sup>2</sup> Under reserve of the element described in paragraphs [12] and [13] of this judgment.

<sup>3</sup> *Ostiguy c. Québec (Procureur général)*, J.E. 2005-1639 (c.s/s.c.).

500-06-000465-092  
500-06-000466-090

PAGE : 4

- |  |  |
|--|--|
| <p>jamais été autorisé;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• parce qu'aucun avis public n'a encore été publié, qui ait pu créer méprise chez des membres du groupe visé, quant à leurs droits et obligations;</li> <li>• parce que le grand public ne peut s'informer de l'existence des présents dossiers que dans le Registre des recours collectifs de la Cour supérieure du Québec<sup>4</sup> et la Base de données canadienne sur les recours collectifs<sup>5</sup>, dans lesquels le présent jugement sera publié;</li> <li>• parce que personne ne s'est identifié aux avocats de Mme Sonogo à leur site Internet <a href="http://www.clg.org">www.clg.org</a>;</li> <li>• parce qu'une soixantaine de personnes, par contre, se sont identifiés aux avocats de Mme Sonogo à leur site Internet <a href="http://www.merchantlaw.com/classactions/">www.merchantlaw.com/classactions/</a>;</li> <li>• parce que donner avis public à travers le Canada (c'est un groupe pan-canadien que décrit la requête initiale) coûterait démesurément cher;</li> <li>• parce que, du point de vue des entreprises visées, l'avis public pourrait créer l'impression indue</li> </ul> | <p>authorized;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• As no public notice has yet been published that might have created confusion among the potential members of the proposed group, about their rights and obligations;</li> <li>• As the public at large can ascertain the existence of these cases only in the Registry of Class Actions of the Superior Court of Québec<sup>4</sup> and in the National Class Actions Database<sup>5</sup>, where this judgment is to be published;</li> <li>• As none identified themselves to lawyer's of Ms. Sonogo at his website <a href="http://www.clg.org">www.clg.org</a>;</li> <li>• As about 60 individuals did, identify themselves to his lawyer's Ms. Sonogo at website <a href="http://www.merchantlaw.com/classactions/">www.merchantlaw.com/classactions/</a>;</li> <li>• As giving public notice across Canada (as the initial motion describes a Canadian or "national" group) would be inordinately expensive;</li> </ul> |
|--|--|

---

<sup>4</sup> [www.service.justice.gouv.ca/dgsj/rcc/accueil/accueil/asox](http://www.service.justice.gouv.ca/dgsj/rcc/accueil/accueil/asox).  
<sup>5</sup> [www.cba/classactions/class\\_2009/main/index](http://www.cba/classactions/class_2009/main/index).

500-06-000465-092  
500-06-000466-090

PAGE : 5

que les produits pour bébé en cause sont nocifs, alors que les informations préliminaires au dossier indiquent qu'au contraire, les produits peuvent être utilisés sans crainte.

- As, from the standpoint of the Respondent, a public notice might create the incorrect impression that the baby products concerned are harmful, whereas the preliminary information filed indicates on the contrary that the products are safe.

[10] Les avocats de Mme Sonogo proposent qu'au lieu d'avis public, les mesures suivantes soient édictées :

- Afficher à l'endroit approprié sur le site Internet de leur cabinet, un avis mentionnant le désistement de ces recours collectifs, plus le texte du présent jugement;
- Écrire à chacun de la soixantaine de citoyens qui se sont identifiés à titre de membres potentiels du groupe via le site Internet [www.merchantlaw.com/classactions/](http://www.merchantlaw.com/classactions/).

[10] The lawyers for Ms. Sonogo propose that instead of a public notice, the following steps take effect:

- Posting at the appropriate page of their law firm website, a notice indicating that the discontinuance has been approved, with reference to the text of this judgment;
- Writing to each of the 60 individuals or so who identified themselves as potential group members via the website [www.merchantlaw.com/classactions/](http://www.merchantlaw.com/classactions/).

[11] Dans les présentes circonstances, le Tribunal entérine la solution proposée par tous les avocats.

[11] In the particular circumstances, the Court approves the solution proposed by all counsel.

[12] Par ailleurs, les avocats ont divulgué au Tribunal que la transaction menant au désistement comporte des paiements aux avocats de Mme Sonogo, par chacune des entreprises visées, d'un montant forfaitaire de 5 000 \$ en dédommagement des débours engagés jusqu'ici.

[12] Moreover, the lawyers disclosed to the Court that the settlement transaction governing the discontinuance provides that each Respondent is to pay a lump sum of \$5,000 as compensation for the Applicant's legal disbursements.

[13] Ce volet de la transaction est

[13] The Court acknowledges that the

500-06-000465-092

500-06-000466-090

PAGE : 6

raisonnable et le Tribunal en donne acte.

**POUR CES MOTIFS, LE TRIBUNAL :**

[14] **ACCUEILLE** la requête;

[15] **AUTORISE** Mme Arielle Sonego à se désister de ses requêtes pour autorisation d'instituer un recours collectif, aux conditions énoncées ci-près;

[16] **ORDONNE** que le texte intégral du présent jugement soit publié sur le site Internet [www.clq.org](http://www.clq.org) et [www.merchantlaw.com/classactions/](http://www.merchantlaw.com/classactions/) pendant 150 jours consécutifs, débutant diligemment dès après la date du présent jugement, avec mention adéquate sur la page d'accueil de chaque site;

[17] **ORDONNE** en outre que soit publié, aux mêmes conditions, en français et en anglais, publié un avis sommaire et clair résumant la tenue du jugement et expliquant le désistement, avis dont le Tribunal devra préalablement autoriser le texte;

[18] **ORDONNE** en outre que le texte intégral du présent jugement et de l'avis sommaire bilingue décrit à la conclusion précédente, soit transmis diligemment par la poste ou par courrier électronique à chaque personne qui s'est identifiée au site [www.merchantlaw.com/classactions/](http://www.merchantlaw.com/classactions/), en lien avec les présents dossiers;

transaction is reasonable.

**WHEREFORE, THE COURT:**

[14] **GRANTS** the Motion;

[15] **AUTHORIZES** Ms. Arielle Sonego to discontinue her Motions Seeking Authorization to Institute Class Actions, on the following conditions;

[16] **ORDERS** that the full text of this judgment be published on the website [www.clq.org](http://www.clq.org) and [www.merchantlaw.com/classactions/](http://www.merchantlaw.com/classactions/) during 150 consecutive days, beginning diligently right after the date of this judgment, with appropriate mention appearing on the homepage of the website;

[17] Further **ORDERS** that, on the same conditions, in French and in English, a clear and short notice be published summarizing the contents of this judgment and explaining the discontinuance; the text must be approved by the court prior to publication;

[18] Further **ORDERS** that the full text of this judgment and the summary bilingual notice described in the conclusion above, be diligently forwarded by mail or by email to all individuals who identified themselves at the website [www.merchantlaw.com/classactions/](http://www.merchantlaw.com/classactions/), in connection with these proceedings;

500-06-000465-092  
500-06-000466-090

PAGE : 7

[19] **DONNE ACTE** de la déclaration des parties que la transaction menant au désistement comporte paiement d'un montant forfaitaire de 5 000 \$, par chacune de Laboratoire Expanscience et Johnson & Johnson, en dédommagement des débours légaux de Mme Sonego;

[19] **ACKNOWLEDGES** the statement by the parties that the transaction governing the discontinuance provides that each of Laboratoire Expanscience and Johnson & Johnson, are to contribute a lump sum of \$5,000 towards the legal disbursements of Ms. Sonego;

[20] **SANS FRAIS** quant au surplus.

[20] **WITHOUT COSTS**, as regards the surplus.



L'HONORABLE PIERRE-C. GAGNON, J.C.S.

Me David Assor  
MERCHANT LAW GROUP LLP  
Avocats de la Requérente Arielle Sonego  
Lawyers for the Applicant

Me Jeffrey Orenstein  
CONSUMER LAW GROUP  
Avocats de la Requérente Arielle Sonego  
Lawyers for the Applicant

Me Marc-André Landry  
Me Robert Torralbo  
BLAKE, CASSELS & GRAYSON, S.E.N.C.R.L  
Avocats de l'Intimée  
Lawyers for the Respondent  
Johnson & Johnson inc.

